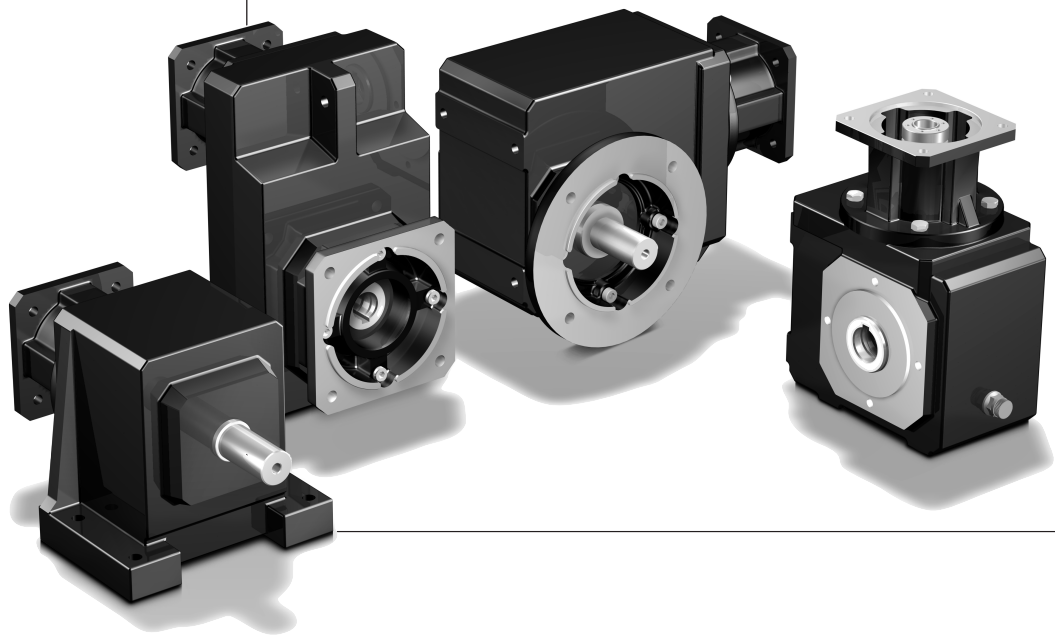


Ölmengen  
**SMS + MGS**

**SMS + MGS**  
*Quantity of lubricant*

Quantités de rem-  
plissage de lubrifiant  
**SMS + MGS**

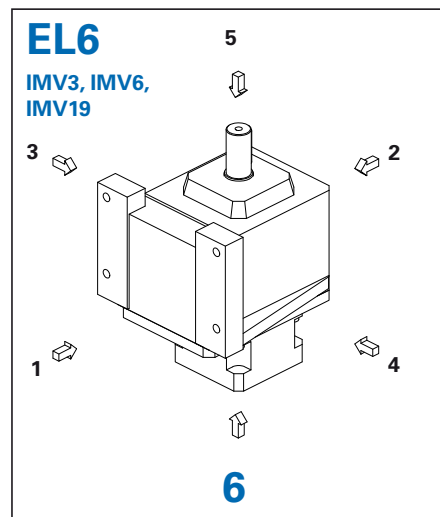
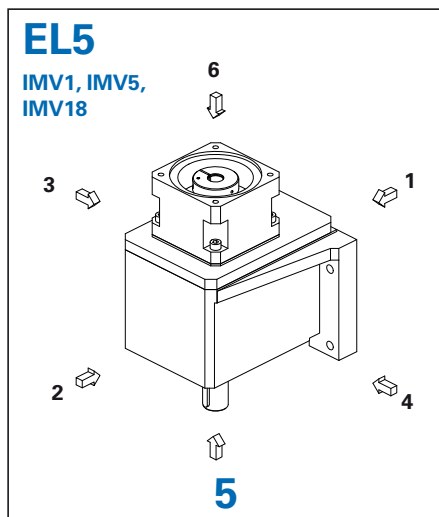
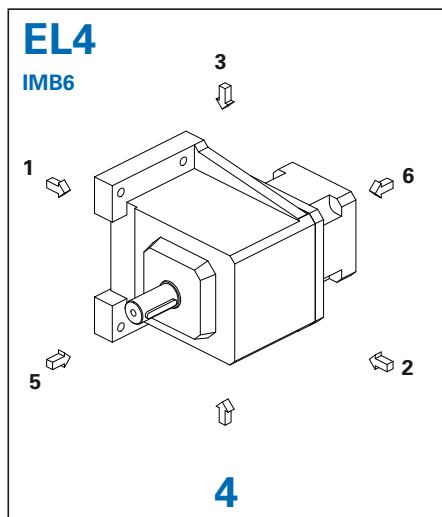
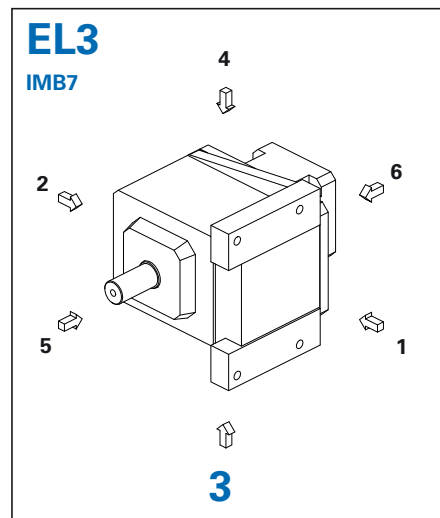
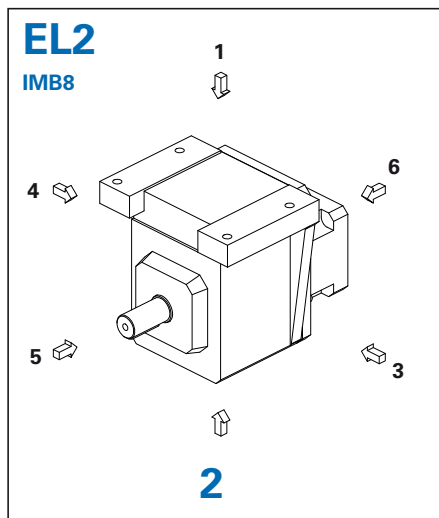
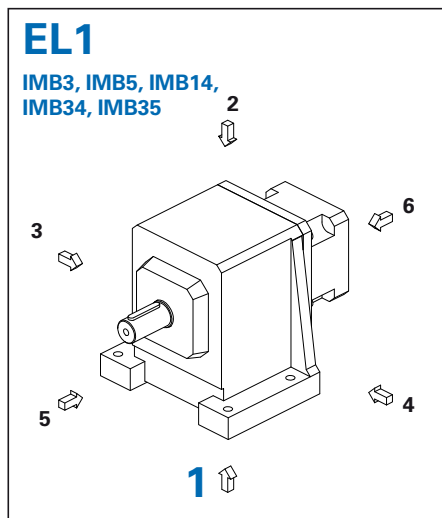




**Einbaulagen**

**Mounting positions**

**Positions de montage**



Typ	EL1	EL2	EL3/EL4	EL5 <sup>1)</sup>	EL5 <sup>2)</sup>	EL5 <sup>3)</sup>	EL6
C002	0,3	0,4	0,3	0,44	0,50	0,50	0,5
C102	0,6	0,8	0,6	1,02	1,13	1,16	1,1
C103	0,8	1,0	0,9	1,25	1,35	1,45	1,4
C202	0,8	1,2	1,0	1,46	1,58	1,58	1,6
C203	1,0	1,5	1,1	1,85	2,00	1,95	2,0
C302	1,2	1,6	1,4	2,17	2,35	2,34	2,2
C303	1,4	1,8	1,5	2,45	2,65	2,65	2,5
C402	1,8	2,7	2,2	3,52	3,70	3,75	3,3
C403	2,0	3,0	2,3	4,04	4,20	4,30	3,7
C502	2,8	4,0	3,4	5,34	-	5,80	5,0
C503	3,0	4,5	3,6	6,10	-	6,40	5,4
C612	4,0	5,0	4,2	6,00	-	6,60	6,2
C613	4,3	5,5	4,5	6,95	-	7,50	6,6
C712	6,6	8,0	6,4	9,80	-	10,30	9,4
C713	6,5	8,6	6,8	10,40	-	11,00	10,0
C812	12,5	15,5	13,5	17,00	-	19,00	16,5
C813	13,5	16,5	14,5	18,50	-	21,50	19,0
C912	19,0	23,5	20,5	30,00	-	32,00	30,5
C913	20,5	25,0	22,0	33,00	-	35,00	32,0

1) Bauart G/F - Gewindelochkreis- /Flanschausführung  
2) Bauart Q - Flanschausführung quadratisch  
3) Bauart N - Fußausführung

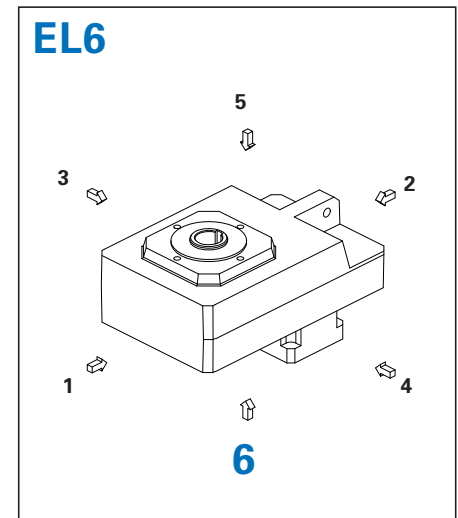
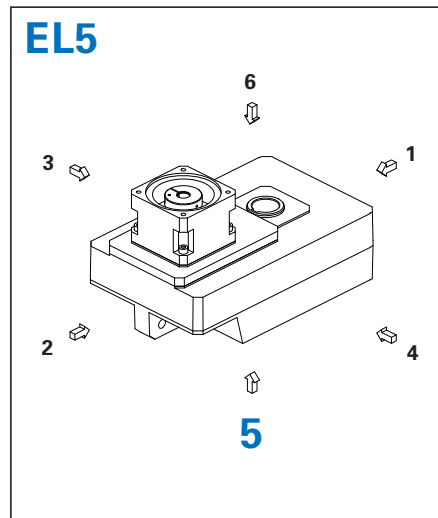
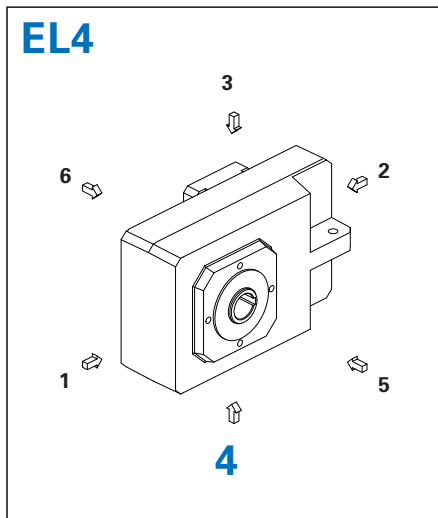
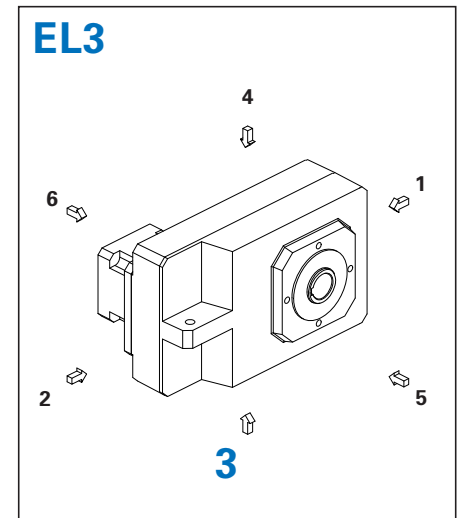
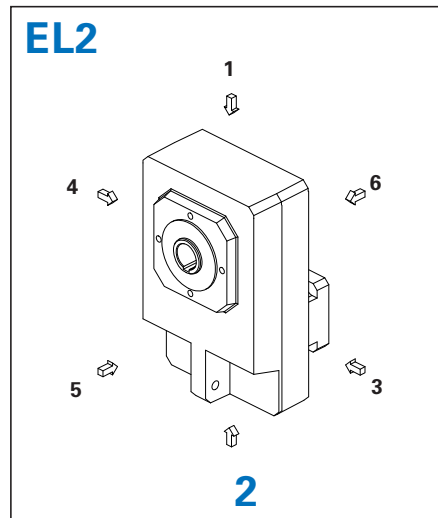
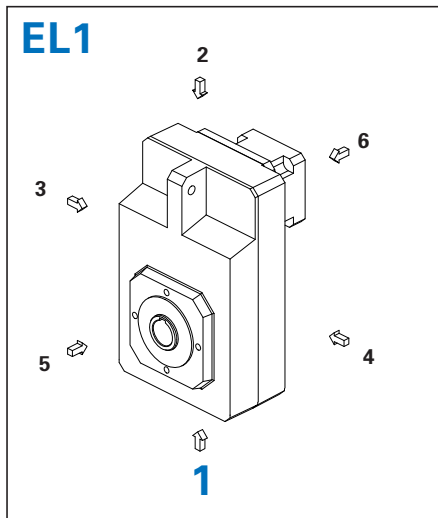
1) Style G/F - pitch circle diameter / flange mounting  
2) Style Q - square flange mounting  
3) Style N - foot mounting

1) Exéc. G/F - fixation à trous taraudés / exécution à bride  
2) Exécution Q - exécution à bride carré  
3) Exécution N - exécution à pattes

**Einbaulagen**

**Mounting positions**

**Positions de montage**



Typ	EL1	EL2	EL3	EL4	EL5 <sup>1)</sup>	EL5 <sup>2)</sup>	EL6
F102	0,7	0,8	0,7	0,7	0,90	0,90	0,7
F202	1,4	1,8	1,2	1,2	2,10	2,15	1,6
F203	2,0	2,2	1,4	1,4	2,25	2,40	1,9
F302	2,2	2,5	2,0	2,0	3,00	3,35	2,0
F303	2,8	3,1	2,3	2,3	3,45	3,50	2,3
F402	3,0	3,6	2,8	2,8	4,60	4,70	3,0
F403	4,1	3,9	3,0	3,0	4,95	5,30	3,5
F602	5,3	6,0	4,8	4,8	7,60	7,70	5,5
F603	7,4	7,0	5,4	5,4	8,10	8,20	6,5

1) Wellenform A, S  
2) Wellenform V

1) Type of shaft A, S  
2) Type of shaft V

1) Exécution d'arbre A, S  
2) Exécution d'arbre V

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP ISO VG 220) befüllt. Die Schmierstoff-Füllmenge und der Aufbau der Getriebe sind von der Einbaulage abhängig. **Die Getriebe dürfen deshalb nicht ohne Rücksprache mit STÖBER umgebaut werden.**

The gear units are filled with the quantity and type of lubricant (CLP ISO VG 220) specified on the rating plate. The lubricant fill level and the setup of the gear units depend on the mounting position. **Therefore, any modification of the gear units is permitted only after consulting STÖBER.**

Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP ISO VG 220) comme spécifié sur la plaque signalétique. Le remplissage de lubrifiant et la structure du réducteur dépendent de la position de montage. **C'est pourquoi les réducteurs ne doivent pas être montés différemment sans consultation préalable de STÖBER.**

Schmierstoff-Füllmengen in Liter.

Quantity of lubricant in litres.

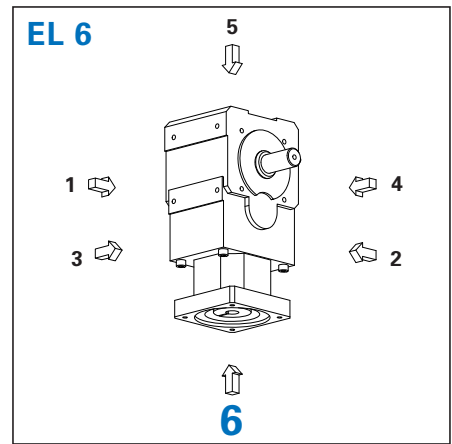
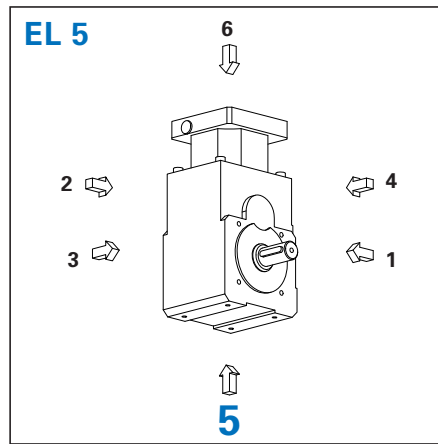
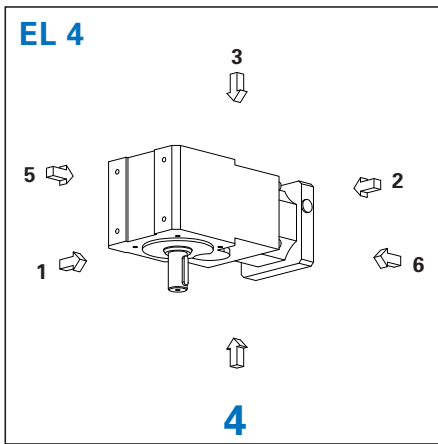
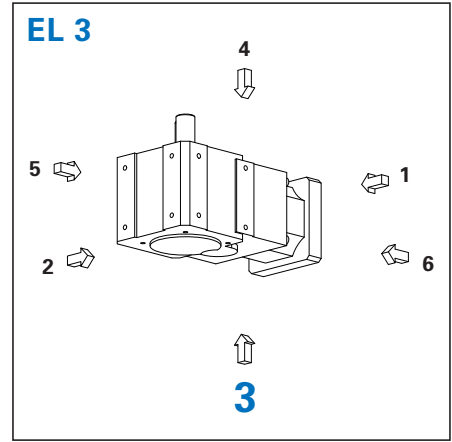
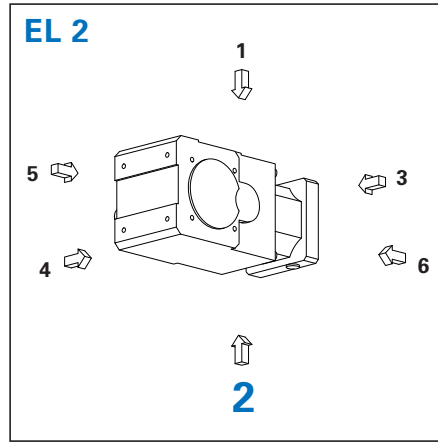
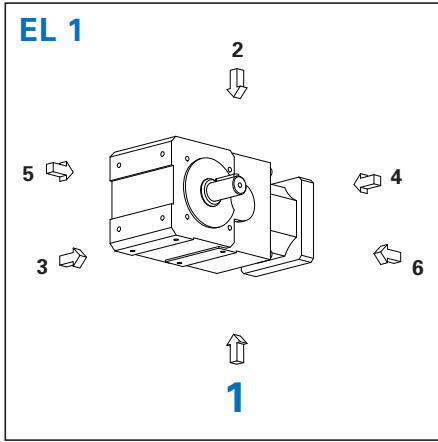
Quantités de remplissage de lubrifiant en litre.



**Einbaulagen**

**Mounting positions**

**Positions de montage**



Typ	EL1	EL2	EL3	EL4	EL5	EL6
<b>KL102</b>	0,196	0,196	0,196	0,196	0,196	0,196
<b>KL202</b>	0,409	0,409	0,409	0,409	0,409	0,409

Schmierstoff-Füllmengen in Liter.

Quantity of lubricant in litres.

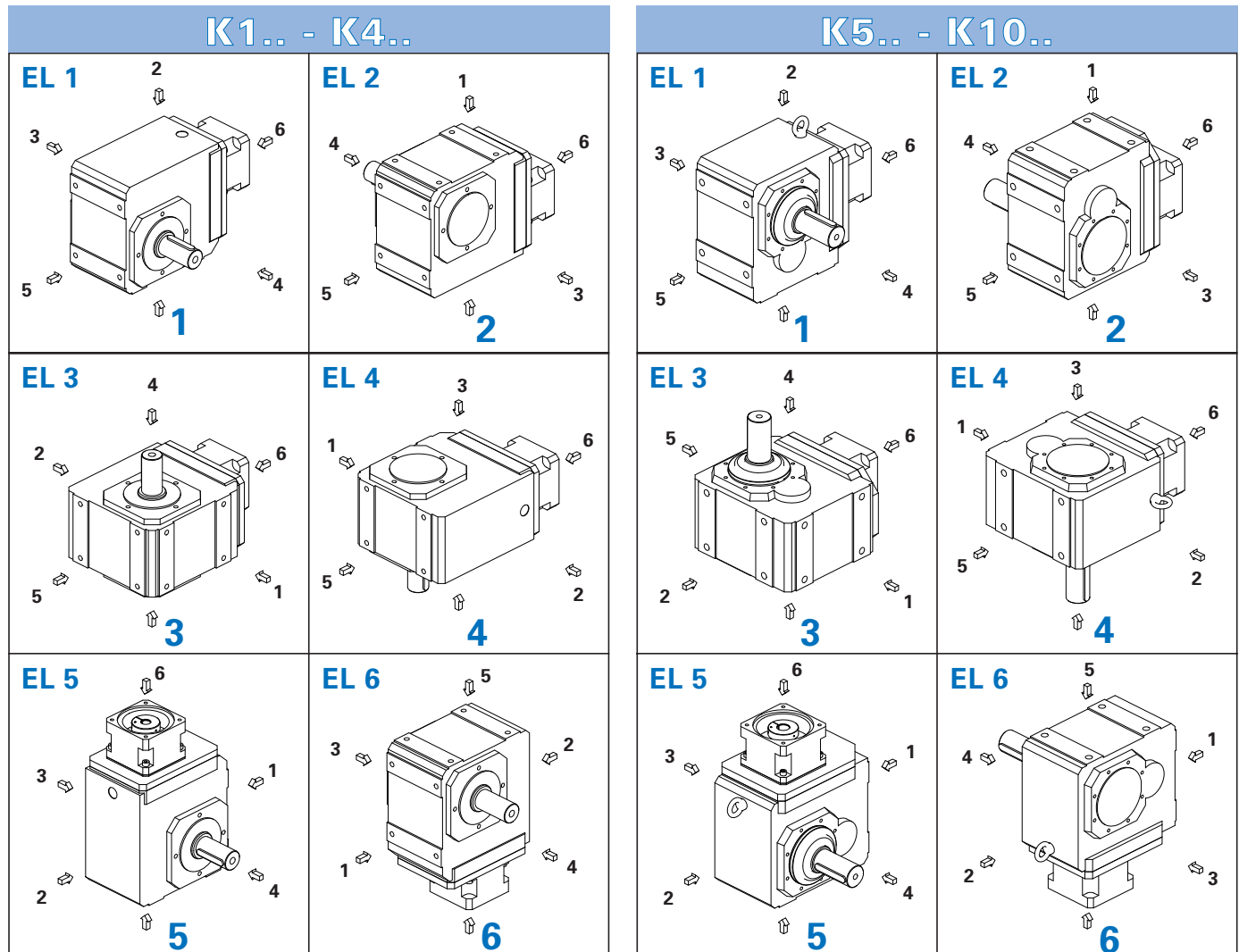
Quantités de remplissage de lubrifiant en litre.



**Einbaulagen**

**Mounting positions**

**Positions de montage**



Typ	EL1	EL2	EL3	EL4	EL5 <sup>1)</sup>	EL5 <sup>2)</sup>	EL5 <sup>3)</sup>	EL6
<b>K102</b>	0,4	1,1	0,7	0,7	1,31	1,31	1,32	0,9
<b>K202</b>	0,8	1,9	1,6	1,6	2,35	2,30	2,35	2,0
<b>K203</b>	1,5	2,2	1,9	1,9	2,50	2,45	2,50	2,4
<b>K302</b>	1,2	2,8	2,3	2,3	3,50	3,45	3,50	3,0
<b>K303</b>	1,8	3,0	2,7	2,7	3,75	3,70	3,75	3,5
<b>K402</b>	2,5	4,0	3,5	3,5	5,30	5,25	5,30	4,0
<b>K403</b>	3,5	4,5	4,0	4,0	5,65	5,50	5,65	4,5
<b>K513</b>	3,0	4,5	3,5	3,5	5,85	5,70	6,00	4,0
<b>K514</b>	4,0	4,5	4,0	4,0	6,35	6,30	6,50	5,0
<b>K613</b>	4,2	6,8	5,5	5,5	8,60	8,50	8,75	6,0
<b>K614</b>	5,4	7,3	6,0	6,0	9,30	9,20	9,45	6,5
<b>K713</b>	6,0	9,0	7,0	7,0	11,40	11,30	11,60	8,5
<b>K714</b>	8,0	9,5	8,0	7,5	12,50	12,40	12,80	9,5
<b>K813</b>	12,0	15,0	13,0	13,0	20,70	20,50	21,00	14,0
<b>K814</b>	14,0	16,0	15,0	14,0	22,30	21,90	23,30	15,0
<b>K913</b>	21,0	28,0	26,0	26,0	37,00	-	38,00	25,0
<b>K914</b>	24,0	30,0	29,0	29,0	38,50	-	40,30	28,0
<b>K1013</b>	30,0	47,0	50,0	50,0	60,50	-	60,50	43,0
<b>K1014</b>	33,0	52,0	55,0	55,0	63,00	-	63,00	49,0

1) Wellenform A, E, F, S, W, V (beidseitig) - 2 x WDR  
 2) Wellenform A, E, F, S, W, V (beidseitig) - 4 x WDR  
 3) Wellenform V (einseitig)

1) Type of shaft A, E, F, S, W, V (both sides) - 2 x oil seal  
 2) Type of shaft A, E, F, S, W, V (both sides) - 4 x oil seal  
 3) Type of shaft V (one side)

1) Exé. d'arbre A, E, F, S, W, V (à deux côtés) - 2 x bague à lèvres  
 2) Exé. d'arbre A, E, F, S, W, V (à deux côtés) - 4 x bague à lèvres  
 3) Exécution d'arbre V (à un côté)

Schmierstoff-Füllmengen in Liter.

Quantity of lubricant in litres.

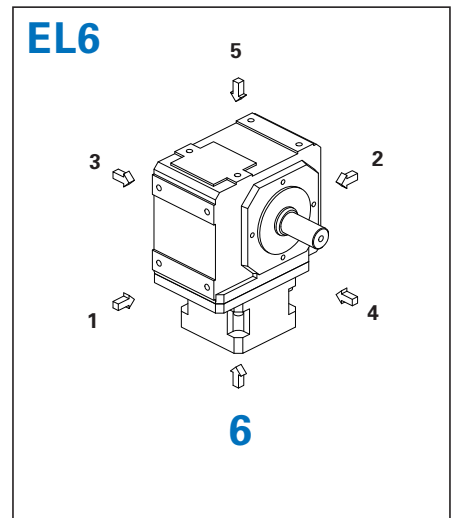
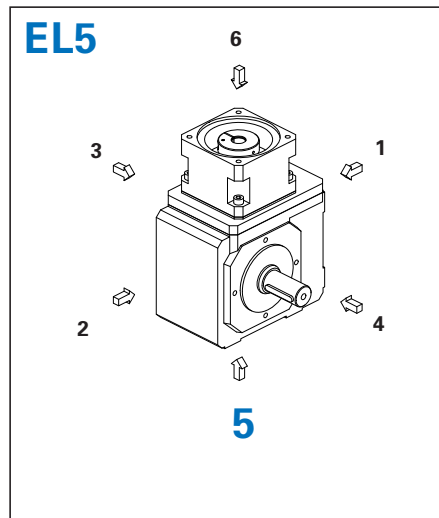
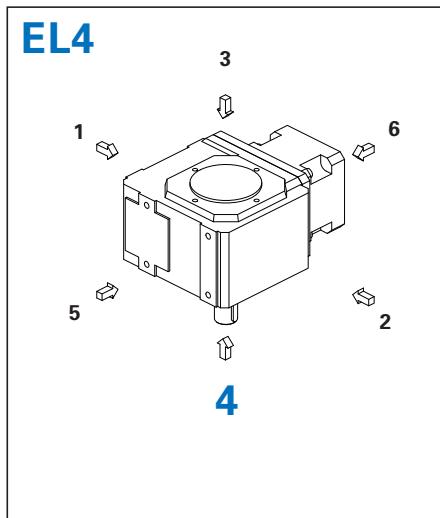
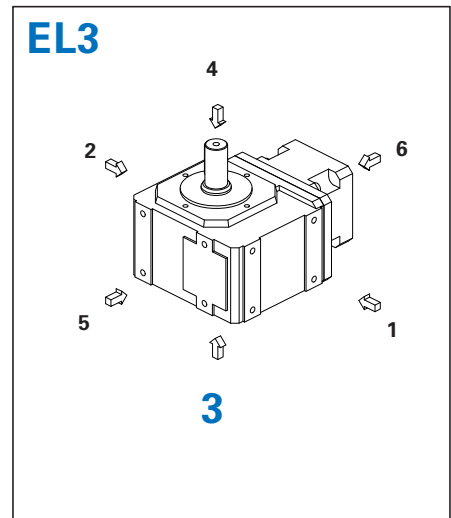
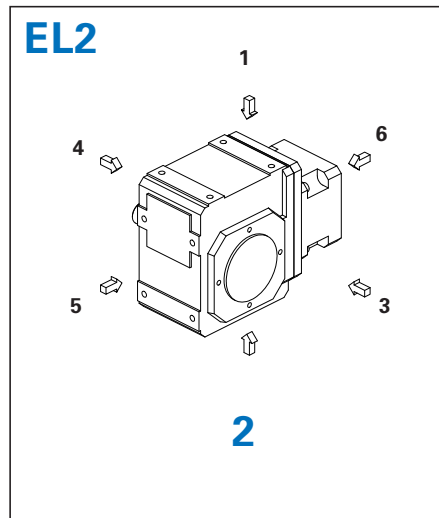
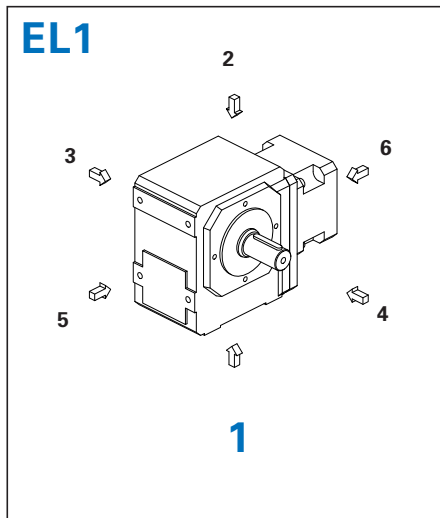
Quantités de remplissage de lubrifiant en litre.



**Einbaulagen**

**Mounting positions**

**Positions de montage**



Typ	EL1	EL2	EL3	EL4	EL5 <sup>1)</sup>	EL5 <sup>2)</sup>	EL6
<b>S002</b>	0,30	0,50	0,36	0,36	0,56	0,56	0,44
<b>S102</b>	0,50	0,76	0,60	0,60	0,95	0,95	0,70
<b>S202</b>	1,00	1,50	1,20	1,20	1,90	2,05	1,60
<b>S203</b>	1,20	1,40	1,40	1,40	2,10	2,20	1,80
<b>S302</b>	1,55	2,20	1,80	1,80	3,00	3,10	2,40
<b>S303</b>	1,85	2,50	2,50	2,50	3,28	3,38	2,70
<b>S402</b>	2,60	3,50	2,70	2,70	4,40	4,50	3,50
<b>S403</b>	3,20	4,00	3,60	3,60	4,80	4,90	3,80

1) Wellenform A, S  
2) Wellenform V

1) Type of shaft A, S  
2) Type of shaft V

1) Exécution d'arbre A, S  
2) Exécution d'arbre V

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP ISO VG 220) befüllt. Die Schmierstoff-Füllmenge und der Aufbau der Getriebe sind von der Einbaulage abhängig. **Die Getriebe dürfen deshalb nicht ohne Rücksprache mit STÖBER umgebaut werden.**

The gear units are filled with the quantity and type of lubricant (CLP ISO VG 220) specified on the rating plate. The lubricant fill level and the setup of the gear units depend on the mounting position. **Therefore, any modification of the gear units is permitted only after consulting STÖBER.**

Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP ISO VG 220) comme spécifié sur la plaque signalétique. Le remplissage de lubrifiant et la structure du réducteur dépendent de la position de montage. **C'est pourquoi les réducteurs ne doivent pas être montés différemment sans consultation préalable de STÖBER.**

Schmierstoff-Füllmengen in Liter.

Quantity of lubricant in litres.

Quantités de remplissage de lubrifiant en litre.

Sonstige Getriebe

*Other Gear Units*

Autres réducteurs



## KSS

2-stufig

*2-stage*

2-train

Typ	EL1	EL1/2	EL2	EL3/4	EL5	EL6
<b>KSS102</b>	0,49	0,57	0,57	0,56	0,93	0,68
<b>KSS202</b>	0,72	1,19	1,19	0,96	1,63	1,22
<b>KSS302</b>	1,12	1,46	1,46	1,45	2,40	1,74
<b>KSS303</b>	1,88	1,56	1,56	2,05	2,52	2,05

Schmierstoff-Füllmengen in Liter.

*Quantity of lubricant in litres.*

Quantités de remplissage de lubrifiant en litre.

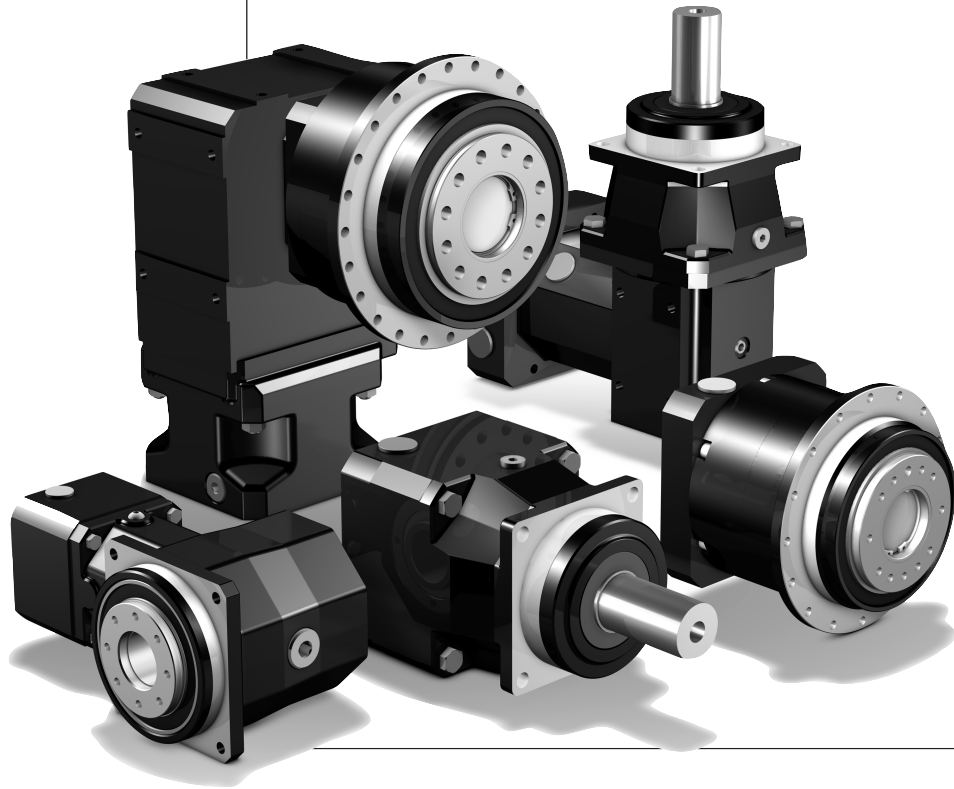




Ölmengen  
**ServoFit®**

**ServoFit®**  
*Quantity of lubricant*

Quantités de rem-  
plissage de lubrifiant  
**ServoFit®**





**P**

**1-stufig - Rillenkugellager /  
Zylinderrollenlager**

**1-stage - deep-groove ball bearing /  
cylindrical roller bearing**

**1-train - Roulements rainurés à billes /  
Roulements à rouleaux cylindriques**

Typ	EL <sup>1)</sup>	EL-h <sup>2)</sup>
P221	13	18
P321	39	52
P421	62	90
P521	135	180
P721	225	330
P821	550	800
P921	1000	1450

1) Einbaulage horizontal oder vertikal  
2) Reversierbetrieb ±20 - ±90° in horizontaler Einbaulage

1) mounting position horizontal or vertical  
2) reversing operation ±20 - ±90° in horizontal mount. position

1) position de montage horizontale ou verticale  
2) fonct. réversible en pos. de montage horizontale ±20 - ±90°

**P**

**1-stufig - Doppelschräglager**

**1-stage - double angular contact bearing**

**1-train - roulements oblique double**

Typ	EL <sup>1)</sup>	EL-h <sup>2)</sup>
P321	32	47
P421	49	80
P521	97	155
P721	190	300
P821	450	720
P921	780	1260

1) Einbaulage horizontal oder vertikal  
2) Reversierbetrieb ±20 - ±90° in horizontaler Einbaulage

1) mounting position horizontal or vertical  
2) reversing operation ±20 - ±90° in horizontal mount. position

1) position de montage horizontale ou verticale  
2) fonct. réversible en pos. de montage horizontale ±20 - ±90°

**P**

**2-stufig - Rillenkugellager /  
Zylinderrollenlager**

**2-stage - deep-groove ball bearing /  
cylindrical roller bearing**

**2-train - Roulements rainurés à billes /  
Roulements à rouleaux cylindriques**

Typ	i*	A <sup>1)</sup>	E <sup>2)</sup>	G <sup>3)</sup>
P222	12-100	19	15	34
P322	12-100	56	20	76
P422	12-100	92	51	143
P522	12-15	180	80	260
P522	16-100	195	80	275
P722	12-100	370	150	520
P822	12-100	900	330	1230
P922	12-100	1530	650	2180

\*Übersetzung 1) Abtrieb - 2) Eintrieb - 3) Gesamt

\*ratio - 1) output - 2) input - 3) total

\*rapport - 1) sortie - 2) entrée - 3) totale

**P**

**2-stufig - Doppelschräglager**

**2-stage - double angular contact bearing**

**2-train - roulements oblique double**

Typ	i*	A <sup>1)</sup>	E <sup>2)</sup>	G <sup>3)</sup>
P322	12-100	49	20	69
P422	12-100	78	52	130
P522	12-15	150	82	232
P522	16-100	165	82	247
P722	12-100	320	174	494
P822	12-100	760	380	1140
P922	12-100	1280	650	1930

\*Übersetzung 1) Abtrieb - 2) Eintrieb - 3) Gesamt

\*ratio - 1) output - 2) input - 3) total

\*rapport - 1) sortie - 2) entrée - 3) totale

Schmierstoff-Füllmengen in ml.

Quantity of lubricant in ml.

Quantités de remplissage de lubrifiant en ml.



## PA

1-stufig - Doppelschräglager

1-stage - double angular contact bearing

1-train - roulements oblique double

Typ	EL <sup>1)</sup>	EL-h <sup>2)</sup>
PA321	32	47
PA421	49	80
PA521	97	155
PA721	190	300
PA821	450	720

1) Einbaulage horizontal oder vertikal  
2) Reversierbetrieb  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontaler Einbaulage

1) mounting position horizontal or vertical  
2) reversing operation  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontal mount. position

1) position de montage horizontale ou verticale  
2) fonct. réversible en pos. de montage horizontale  $\pm 20 - \pm 90^\circ$

## PA

2-stufig - Doppelschräglager

2-stage - double angular contact bearing

2-train - roulements oblique double

Typ	i*	A <sup>1)</sup>	E <sup>2)</sup>	G <sup>3)</sup>
PA322	12-100	49	20	69
PA422	12-100	78	39	117
PA522	12-15	150	60	210
PA522	16-100	165	60	225
PA722	12-100	320	140	460
PA822	12-100	760	320	1080

\*Übersetzung 1) Abtrieb - 2) Eintrieb - 3) Gesamt

\*ratio - 1) output - 2) input - 3) total

\*rapport - 1) sortie - 2) entrée - 3) totale

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP HC ISO VG 150) befüllt.

The gear units are filled with the quantity and type of lubricant specified (CLP HC ISO VG 150) on the rating plate.

Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP HC ISO VG 150) comme spécifié sur la plaque signalétique.

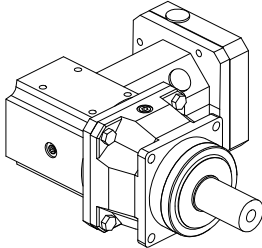


**Einbaulagen**

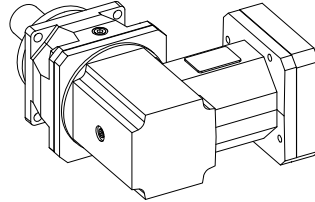
**Mounting positions**

**Positions de montage**

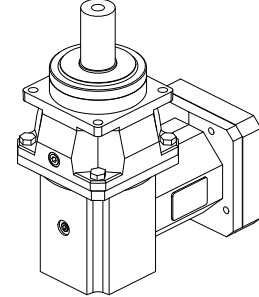
**EL1**



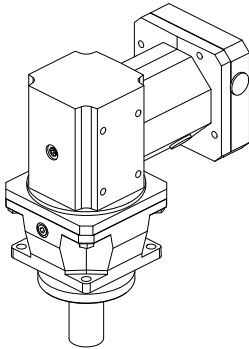
**EL2**



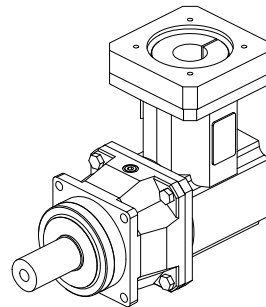
**EL3**



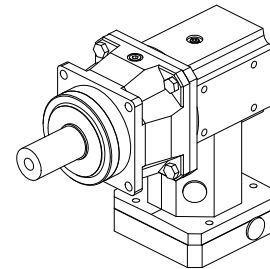
**EL4**



**EL5**



**EL6**



**PKX**

1-stufig - Rillenkugellager /  
Zylinderrollenlager

1-stage - deep-groove ball bearing /  
cylindrical roller bearing

1-train - Roulements rainurés à billes /  
Roulements à rouleaux cylindriques

EL1/ EL2/ EL5/ EL6<sup>4)</sup>

EL3/ EL4<sup>5)</sup>

Typ	P	KX	G	P	KX
P221_KX301	13	42	55	13	42
P321_KX301	39	42	81	39	42
P421_KX401	62	80	142	62	80
P521_KX501	135	160	295	135	160
P721_KX701	225	390	615	225	390
P821_KX801	550	820	1370	550	820

G - Gesamt  
4) gemeinsamer Ölraum - kein WDR!  
5) getrennte Ölräume - WDR Einbaurichtung beachten!

G - total  
4) shared oil space - no oil seal!  
5) separate oil space - pay attention to the mounting direction of the oil seal!

G - totale  
4) compartiment d'huile commun pas de joint d'étanchéité  
5) compartiment d'huile séparé - joint d'étanchéité tenir compte de la direction de montage

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP HC ISO VG 150) befüllt. Die Schmierstoff-Füllmenge und der Aufbau der Getriebe sind von der Einbaulage abhängig. **Die Getriebe dürfen deshalb nicht ohne Rücksprache mit STÖBER umgebaut werden.** Schmierstoff-Füllmengen in ml.

The gear units are filled with the quantity and type of lubricant specified (CLP HC ISO VG 150) on the rating plate. The lubricant fill level and the setup of the gear units depend on the mounting position. **Therefore, any modification of the gear units is permitted only after consulting STÖBER.**

Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP HC ISO VG 150) comme spécifié sur la plaque signalétique. Le remplissage de lubrifiant et la structure du réducteur dépendent de la position de montage. **C'est pourquoi les réducteurs ne doivent pas être montés différemment sans consultation préalable de STÖBER.**

Quantités de remplissage de lubrifiant en ml.



## PKX

1-stufig - Doppelschräglager

1-stage - double angular contact bearing

1-train - roulements oblique double

EL1/ EL2/ EL5/ EL6<sup>4)</sup>

EL3/ EL4<sup>5)</sup>

Typ	P	KX	G	P	KX
P321_KX301	32	42	74	32	42
P421_KX401	49	80	129	49	80
P521_KX501	97	160	257	97	160
P721_KX701	190	390	580	190	390
P821_KX801	450	820	1270	450	820

G - Gesamt  
4) gemeinsamer Ölraum - kein WDR!  
5) getrennte Ölräume - WDR Einbaurichtung beachten!

G - total  
4) shared oil space - no oil seal!  
5) separate oil space - pay attention to the mounting direction of the oil seal!

G - totale  
4) compartiment d'huile commun pas de joint d'étanchéité  
5) compartiment d'huile séparé - joint d'étanchéité tenir compte de la direction de montage

## PKX

2-stufig - Rillenkugellager /  
Zylinderrollenlager

2-stage - deep-groove ball bearing /  
cylindrical roller bearing

2-train - Roulements rainurés à billes /  
Roulements à rouleaux cylindriques

EL1/ EL2/ EL5/ EL6<sup>4)</sup>

EL3/ EL4<sup>5)</sup>

Typ	P	KX	G	P	KX	G
P222_KX301	22	42	64	34	42	76
P322_KX301	53	42	95	76	42	118
P422_KX301	87	42	129	143	42	185
P522_KX401	162	80	242	275	80	355
P722_KX501	305	160	465	520	160	680
P822_KX701	715	390	1105	1230	390	1620
P922_KX801	1340	820	2160	2180	820	3000

G - Gesamt  
4) gemeinsamer Ölraum - kein WDR!  
5) getrennte Ölräume - WDR Einbaurichtung beachten!

G - total  
4) shared oil space - no oil seal!  
5) separate oil space - pay attention to the mounting direction of the oil seal!

G - totale  
4) compartiment d'huile commun pas de joint d'étanchéité  
5) compartiment d'huile séparé - joint d'étanchéité tenir compte de la direction de montage

## PKX

2-stufig - Doppelschräglager

2-stage - double angular contact bearing

2-train - roulements oblique double

EL1/ EL2/ EL5/ EL6<sup>4)</sup>

EL3/ EL4<sup>5)</sup>

Typ	P	KX	G	P	KX	G
P322_KX301	50	42	92	69	42	111
P422_KX301	77	42	119	130	42	172
P522_KX401	140	80	220	247	80	327
P722_KX501	283	160	443	494	160	654
P822_KX701	670	390	1060	1140	390	1530
P922_KX801	1230	820	2050	1930	820	2750

G - Gesamt  
4) gemeinsamer Ölraum - kein WDR!  
5) getrennte Ölräume - WDR Einbaurichtung beachten!

G - total  
4) shared oil space - no oil seal!  
5) separate oil space - pay attention to the mounting direction of the oil seal!

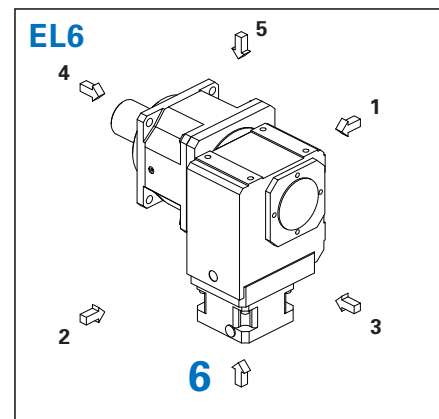
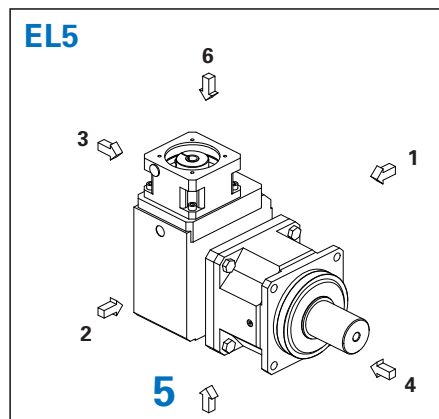
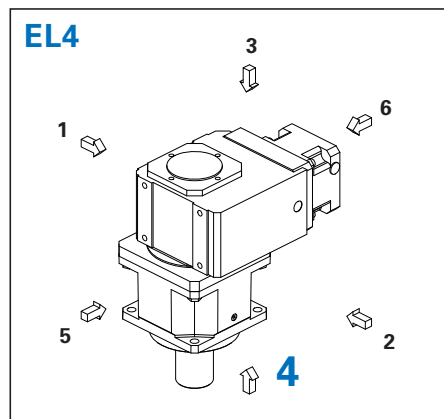
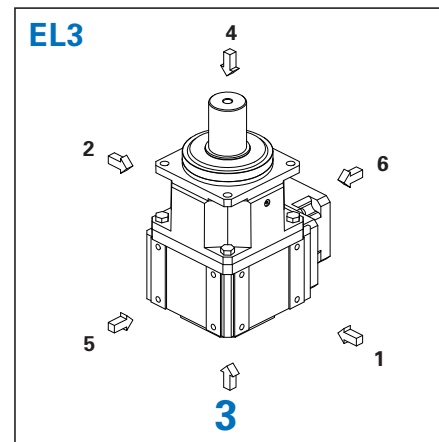
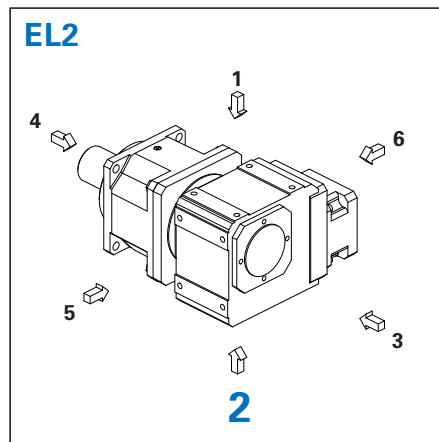
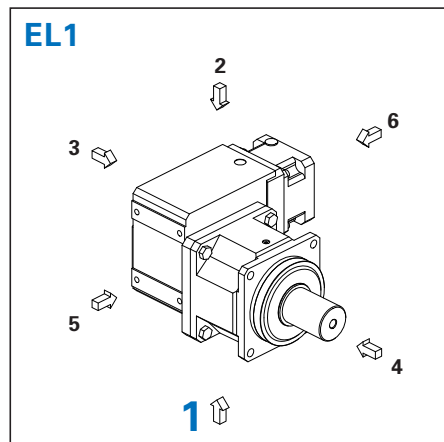
G - totale  
4) compartiment d'huile commun pas de joint d'étanchéité  
5) compartiment d'huile séparé - joint d'étanchéité tenir compte de la direction de montage



**Einbaulagen**

**Mounting positions**

**Positions de montage**



**PK**

1-stufig - Rillenkugellager /  
Zylinderrollenlager

1-stage - deep-groove ball bearing /  
cylindrical roller bearing

1-train - Roulements rainurés à billes /  
Roulements à rouleaux cylindriques

Typ	P	K
P521_K102	135	siehe Seite 4
P721_K102	225	
P721_K202	225	see page 4
P821_K202	550	
P821_K302	550	voir page 4
P921_K402	1000	

1-stufig - Doppelschräglager

1-stage - double angular contact bearing

1-train - roulements oblique double

Typ	P	K
P521_K102	97	siehe Seite 4
P721_K102	190	
P721_K202	190	see page 4
P821_K202	450	
P821_K302	450	voir page 4
P921_K402	780	

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP HC ISO VG 150) befüllt. Die Schmierstoff-Füllmenge und der Aufbau der Getriebe sind von der Einbaulage abhängig.

**Die Getriebe dürfen deshalb nicht ohne Rücksprache mit STÖBER umgebaut werden.**

Schmierstoff-Füllmengen in ml.

The gear units are filled with the quantity and type of lubricant (CLP HC ISO VG 150) specified on the rating plate.

The lubricant fill level and the setup of the gear units depend on the mounting position.

**Therefore, any modification of the gear units is permitted only after consulting STÖBER.**

Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP HC ISO VG 150) comme spécifié sur la plaque signalétique. Le remplissage de lubrifiant et la structure du réducteur dépendent de la position de montage.

**C'est pourquoi les réducteurs ne doivent pas être montés différemment sans consultation préalable de STÖBER.**

Quantités de remplissage de lubrifiant en ml.



## PH

1-stufig

1-stage

1-train

Typ	EL1)	EL2)
PH321	23	37
PH421	38	62
PH521	70	116
PH721	200	300
PH821	505	750

1) Einbaulage horizontal oder vertikal  
2) Reversierbetrieb  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontaler Einbaulage

1) mounting position horizontal or vertical  
2) reversing operation  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontal mount. position

1) position de montage horizontale ou verticale  
2) fonct. réversible en pos. de montage horizontale  $\pm 20 - \pm 90^\circ$

## PH

2-stufig

2-stage

2-train

Typ	i=12-60	i=70-100
PH322	53	49
PH422	110	104
PH522	209	192
PH722	480	480
PH822	1200	1110
PH932	2040	-
PH1032	2850	-

## PHA

1-stufig

1-stage

1-train

Typ	EL1)	EL2)
PHA321	23	37
PHA421	38	62
PHA521	70	116
PHA721	200	300
PHA821	505	750

1) Einbaulage horizontal oder vertikal  
2) Reversierbetrieb  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontaler Einbaulage

1) mounting position horizontal or vertical  
2) reversing operation  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horiz. mounting position

1) position de montage horizontale ou verticale  
2) fonct. réversible en pos. de montage horizontale  $\pm 20 - \pm 90^\circ$

## PHA

2-stufig

2-stage

2-train

Typ	i=12-60	i=70-100
PHA322	53	49
PHA422	97	92
PHA522	186	174
PHA722	450	450
PHA822	1130	1040
PHA932	1950	-
PHA1032	2850	-

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP HC ISO VG 150) befüllt.

The gear units are filled with the quantity and type of lubricant specified (CLP HC ISO VG 150) on the rating plate.

Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP HC ISO VG 150) comme spécifié sur la plaque signalétique.

**ServoFit®** Planeten-  
getriebe **PHV, PHVA**

**ServoFit® PHV,**  
**PHVA Planetary Gear**  
*Units*

Réducteurs planétaire  
**ServoFit® PHV,**  
**PHVA**



## PHV

3-stufig

3-stage

3-train

Typ	EL1)	EL2)
<b>PHV933</b>	1910	2230
<b>PHV1033</b>	3060	3810

1) Einbaulage horizontal oder vertikal  
2) Reversierbetrieb  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontaler Einbaulage

1) *mounting position horizontal or vertical*  
2) *reversing operation  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontal mount, position*

1) position de montage horizontale ou verticale  
2) fonct. réversible en pos. de montage horizontale  $\pm 20 - \pm 90^\circ$

## PHVA

3-stufig

3-stage

3-train

Typ	EL1)	EL2)
<b>PHVA933</b>	1910	2230
<b>PHVA1033</b>	3060	3810

1) Einbaulage horizontal oder vertikal  
2) Reversierbetrieb  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontaler Einbaulage

1) *mounting position horizontal or vertical*  
2) *reversing operation  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontal mount, position*

1) position de montage horizontale ou verticale  
2) fonct. réversible en pos. de montage horizontale  $\pm 20 - \pm 90^\circ$

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP HC ISO VG 150) befüllt.

*The gear units are filled with the quantity and type of lubricant specified (CLP HC ISO VG 150) on the rating plate.*

Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP HC ISO VG 150) comme spécifié sur la plaque signalétique.





## PHQ

### 1-stufig

### 1-stage

### 1-train

Typ	EL1)	EL2)
<b>PHQ421</b>	38	58
<b>PHQ521</b>	87	112
<b>PHQ721</b>	200	300

1) Einbaulage horizontal oder vertikal  
2) Reversierbetrieb  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontaler Einbaulage

1) mounting position horizontal or vertical  
2) reversing operation  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontal mount. position

1) position de montage horizontale ou verticale  
2) fonct. réversible en pos. de montage horizontale  $\pm 20 - \pm 90^\circ$

## PHQ

### 2-stufig

### 2-stage

### 2-train

Typ	EL1)	EL2)
<b>PHQ422</b>	100	115
<b>PHQ522</b>	191	225
<b>PHQ722</b>	440	465
<b>PHQ822</b>	1040	1080
<b>PHQ932</b>	2020	2370
<b>PHQ1032</b>	3600	3820
<b>PHQ1132</b>	5800	6220

A - Abtrieb, E - Eintrieb, G - Gesamt  
getrennte Ölräume

A - output, E - input, G - total  
separate oil space

A - sortie, E - entrée, G - totale  
compartiment d'huile séparé

## PHQ

### 3-stufig

### 3-stage

### 3-train

Typ	EL1	EL5 - A	EL5 - E	EL5 - G	EL6
<b>PHQ723</b>	320	190	215	405	500
<b>PHQ823</b>	720	605	450	1055	1100
<b>PHQ933</b>	1400	800	1120	1920	2400
<b>PHQ1033</b>	2600	1300	2150	3450	4375
<b>PHQ1133</b>	7500	3700	2680	6380	6860

1) Einbaulage horizontal oder vertikal  
2) Reversierbetrieb  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontaler Einbaulage

1) mounting position horizontal or vertical  
2) reversing operation  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontal mount. position

1) position de montage horizontale ou verticale  
2) fonct. réversible en pos. de montage horizontale  $\pm 20 - \pm 90^\circ$

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP HC ISO VG 150) befüllt.

The gear units are filled with the quantity and type of lubricant specified (CLP HC ISO VG 150) on the rating plate.

Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP HC ISO VG 150) comme spécifié sur la plaque signalétique.

Schmierstoff-Füllmengen in ml.

Quantity of lubricant in ml.

Quantités de remplissage de lubrifiant en ml.



## PHQA

### 1-stufig

### 1-stage

### 1-train

Typ	EL1)	EL2)
PHQA421	38	58
PHQA521	87	112
PHQA721	200	300

1) Einbaulage horizontal oder vertikal  
2) Reversierbetrieb  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontaler Einbaulage

1) mounting position horizontal or vertical  
2) reversing operation  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontal mount. position

1) position de montage horizontale ou verticale  
2) fonct. réversible en pos. de montage horizontale  $\pm 20 - \pm 90^\circ$

## PHQA

### 2-stufig

### 2-stage

### 2-train

Typ	EL1)	EL2)
PHQA422	87	105
PHQA522	171	210
PHQA722	410	435
PHQA822	970	1015
PHQA932	1900	2090
PHQA1032	3600	3820

A - Abtrieb, E - Eintrieb, G - Gesamt  
getrennte Ölräume

A - output, E - input, G - total  
separate oil space

A - sortie, E - entrée, G - totale  
compartiment d'huile séparé

## PHQA

### 3-stufig

### 3-stage

### 3-train

Typ	EL1	EL5 - A	EL5 - E	EL5 - G	EL6
PHQA723	290	190	200	390	440
PHQA823	670	460	410	870	1000
PHQA933	1400	800	990	1790	2260
PHQA1033	2600	1300	2150	3450	4375

1) Einbaulage horizontal oder vertikal  
2) Reversierbetrieb  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontaler Einbaulage

1) mounting position horizontal or vertical  
2) reversing operation  $\pm 20 - \pm 90^\circ$  in horizontal mount. position

1) position de montage horizontale ou verticale  
2) fonct. réversible en pos. de montage horizontale  $\pm 20 - \pm 90^\circ$

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP HC ISO VG 150) befüllt.

The gear units are filled with the quantity and type of lubricant specified (CLP HC ISO VG 150) on the rating plate.

Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP HC ISO VG 150) comme spécifié sur la plaque signalétique.

Schmierstoff-Füllmengen in ml.

Quantity of lubricant in ml.

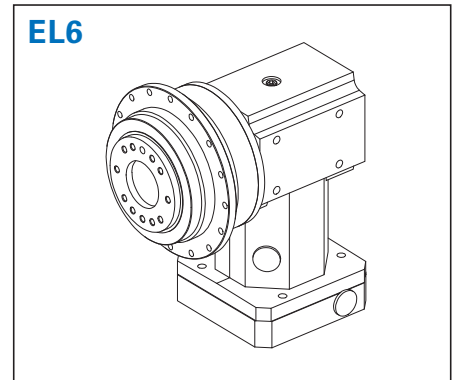
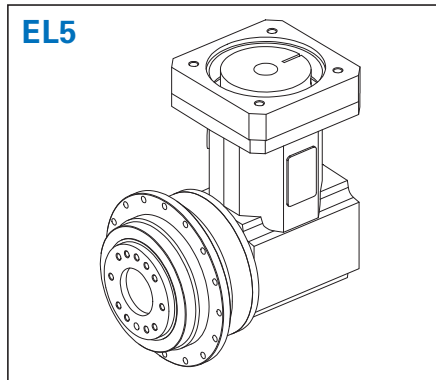
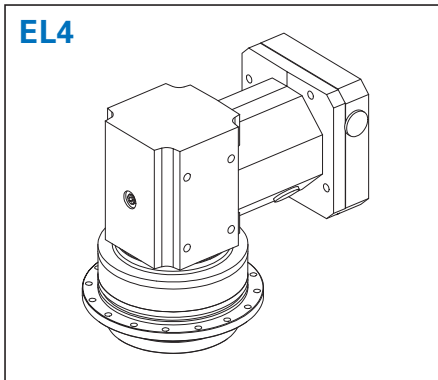
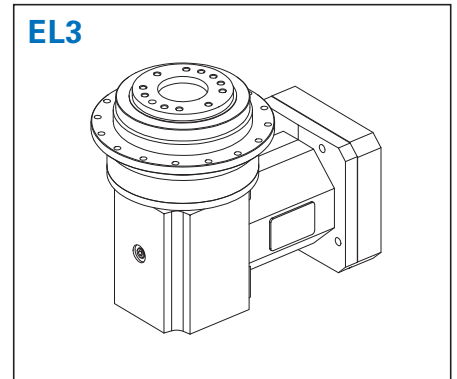
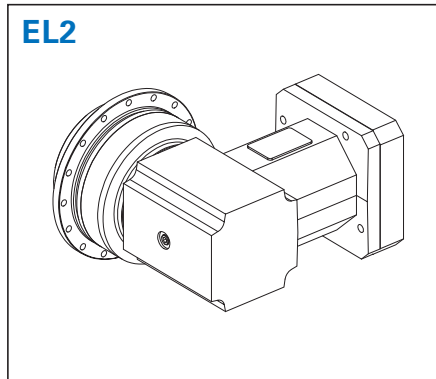
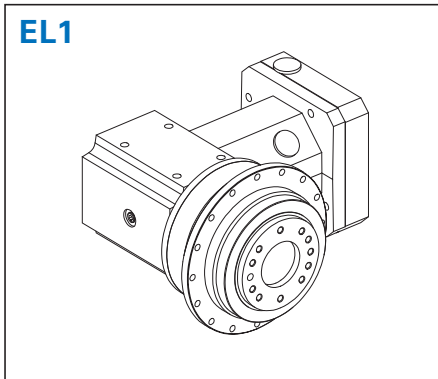
Quantités de remplissage de lubrifiant en ml.



**Einbaulagen**

**Mounting positions**

**Positions de montage**



**PHKX**

**1-stufig**

**1-stage**

**1-train**

EL1/ EL2/ EL5/ EL6<sup>4)</sup>

EL3/ EL4<sup>5)</sup>

Typ	PH	KX	G <sup>3)</sup>	PH	KX
PH321_KX301	23	42	65	23	42
PH421_KX401	38	80	118	38	80
PH521_KX501	70	160	230	70	160
PH721_KX701	200	390	590	200	390
PH821_KX801	505	820	1325	505	820

3) Gesamt  
4) gemeinsamer Ölraum - kein WDR!  
5) getrennte Ölräume - WDR Einbaurichtung beachten!

3) total  
4) shared oil space - no oil seal!  
5) separate oil space - pay attention to the mounting direction of the oil seal!

3) totale  
4) compartiment d'huile commun pas de joint d'étanchéité  
5) compartiment d'huile séparé - joint d'étanchéité tenir compte de la direction de montage

**PHKX**

**2-stufig**

**2-stage**

**2-train**

EL1/ EL2/ EL5/ EL6<sup>4)</sup>

EL3/ EL4<sup>5)</sup>

Typ	PH	KX	G <sup>3)</sup>	PH <sup>6)</sup>	PH <sup>7)</sup>	PH <sup>8)</sup>	PH <sup>9)</sup>	KX
PH322_KX301	36	42	78	53	53	49	-	42
PH422_KX301	75	42	117	110	110	104	-	42
PH522_KX401	135	80	215	209	209	192	-	80
PH722_KX501	280	160	440	480	480	480	-	160
PH822_KX701	700	390	1090	1200	1140	1110	-	390
PH932_KX801	1270	820	2090	-	-	-	2040	820
PH1032_KX801	1680	820	2500	-	-	-	2850	820

3) Gesamt  
4) gemeinsamer Ölraum - kein WDR!  
5) getrennte Ölräume - WDR Einbaurichtung beachten!  
6) i=16-20 - 7) i=25-50 - 8) i=70-100 - 9) i=12-60

3) total  
4) shared oil space - no oil seal!  
5) separate oil space - pay attention to the mounting direction of the oil seal!  
6) i=16-20 - 7) i=25-50 - 8) i=70-100 - 9) i=12-60

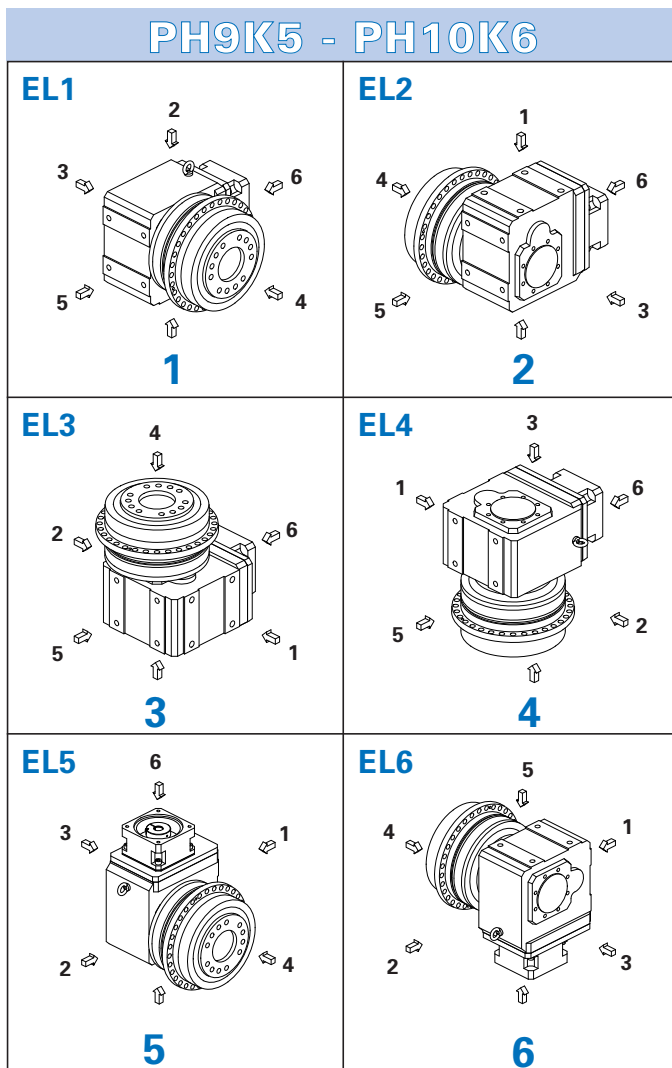
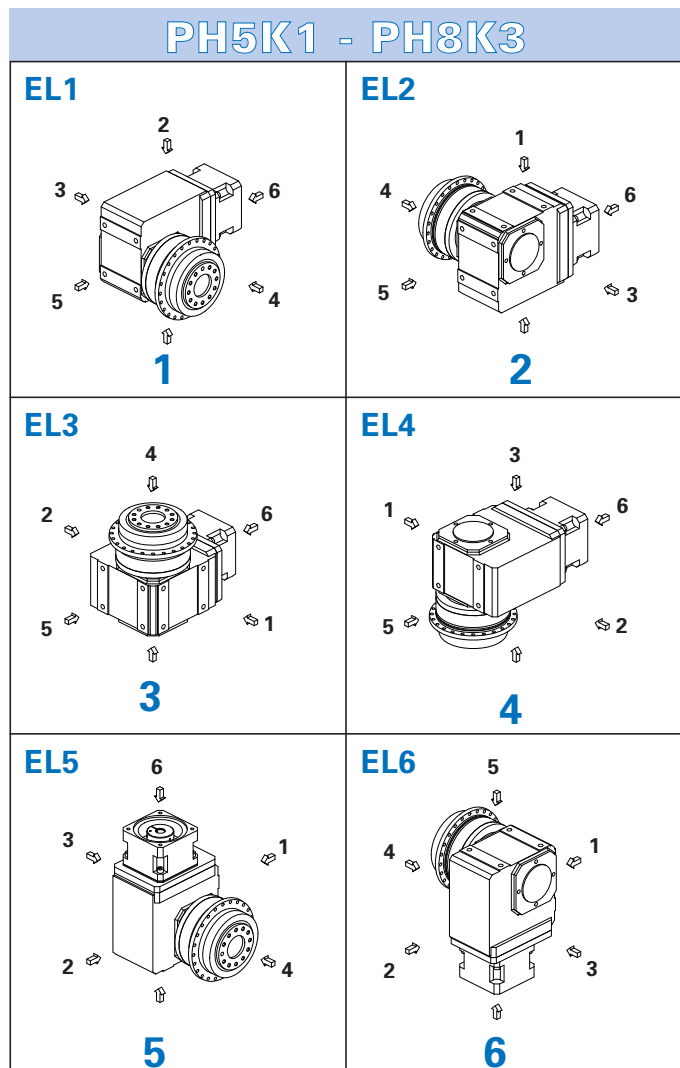
3) totale  
4) compartiment d'huile commun pas de joint d'étanchéité  
5) compartiment d'huile séparé - joint d'étanchéité tenir compte de la direction de montage  
6) i=16-20 - 7) i=25-50 - 8) i=70-100 - 9) i=12-60



**Einbaulagen**

**Mounting positions**

**Positions de montage**



**PHK**

Typ	PH	K
PH521_K102	70	
PH721_K102	200	siehe Seite 4
PH721_K202	200	
PH821_K202	505	
PH821_K302	505	see page 4
PH931_K513	940	
PH1031_K613	1400	
		voir page 4

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP HC ISO VG 150) befüllt. Die Schmierstoff-Füllmenge und der Aufbau der Getriebe sind von der Einbaulage abhängig. PHK-Getriebe sind standardmäßig nicht entlüftet, ausgenommen davon Getriebe mit Ausgleichsbehälter.

**Die Getriebe dürfen deshalb nicht ohne Rücksprache mit STÖBER umgebaut werden.** Schmierstoff-Füllmengen in ml.

*The gear units are filled with the quantity and type of lubricant (CLP HC ISO VG 150) specified on the rating plate.*

*The lubricant fill level and the setup of the gear units depend on the mounting position. PHK gear units are as standard not ventilated except gear units with equalizing tank.*

**Therefore, any modification of the gear units is permitted only after consulting STÖBER.**

Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP HC ISO VG 150) comme spécifié sur la plaque signalétique. Le remplissage de lubrifiant et la structure du réducteur dépendent de la position de montage. Les réducteurs PHK ne sont pas aérés en standard sauf ceux équipés d'un réservoir de compensation. **C'est pourquoi les réducteurs ne doivent pas être montés différemment sans consultation préalable de STÖBER.**

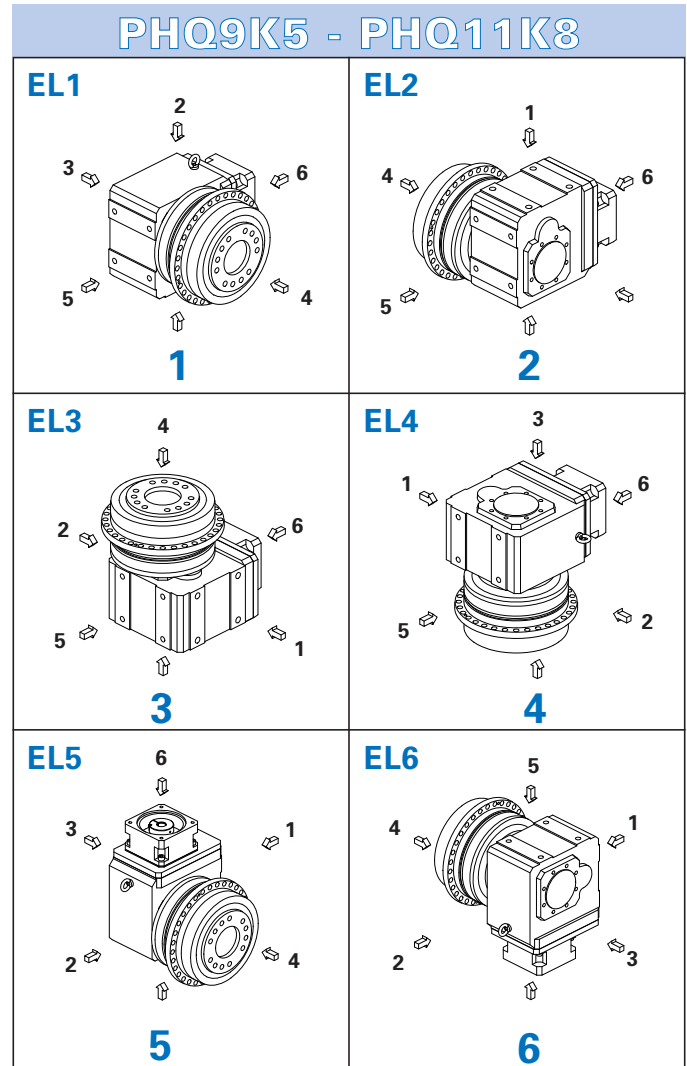
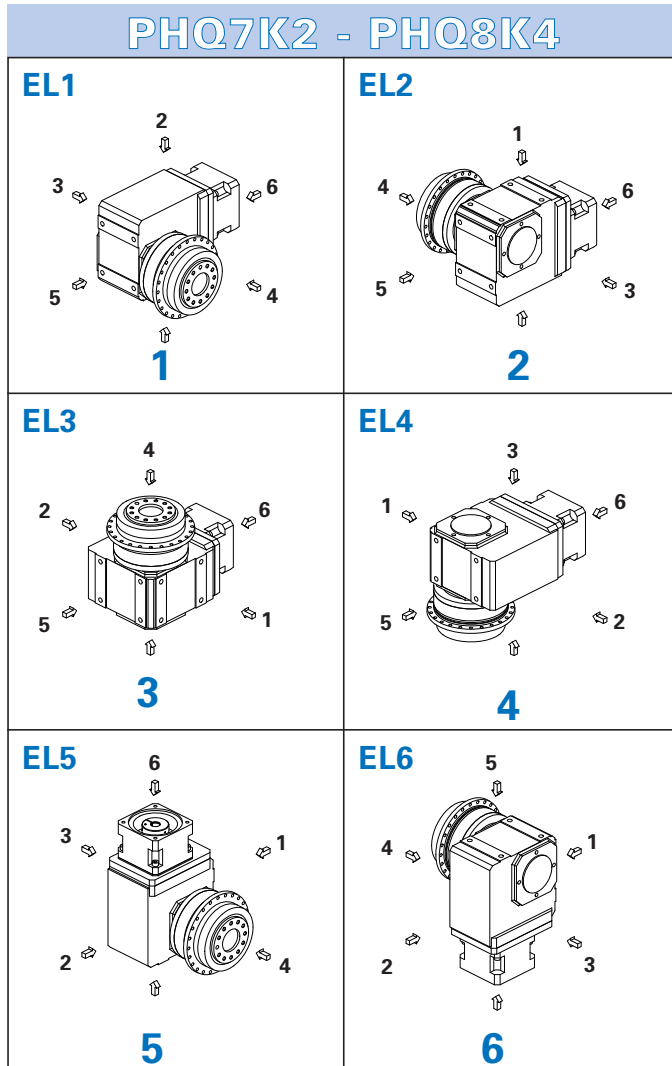
Quantités de remplissage de lubrifiant en ml.



**Einbaulagen**

**Mounting positions**

**Positions de montage**



**PHQK**

Typ	PHQ	K
PHQ521_K102	87	
PHQ721_K202	200	siehe Seite 4
PHQ821_K402	505	
PHQ931_K513	940	
PHQ1031_K713	1400	see page 4
PHQ1131_K813	4700	
		voir page 4

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP HC ISO VG 150) befüllt. Die Schmierstoff-Füllmenge und der Aufbau der Getriebe sind von der Einbaulage abhängig. PHQK-Getriebe sind standardmäßig nicht entlüftet, ausgenommen davon Getriebe mit Ausgleichsbehälter.

**Die Getriebe dürfen deshalb nicht ohne Rücksprache mit STÖBER umgebaut werden.**  
Schmierstoff-Füllmengen in ml.

*The gear units are filled with the quantity and type of lubricant (CLP HC ISO VG 150) specified on the rating plate.*

*The lubricant fill level and the setup of the gear units depend on the mounting position. PHQK gear units are as standard not ventilated except gear units with equalizing tank.*

**Therefore, any modification of the gear units is permitted only after consulting STÖBER.**

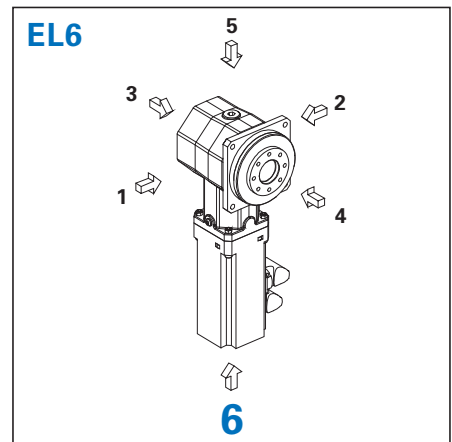
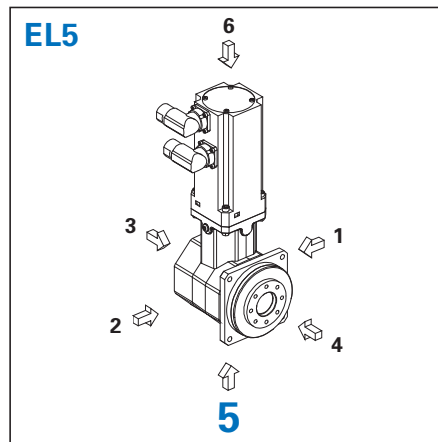
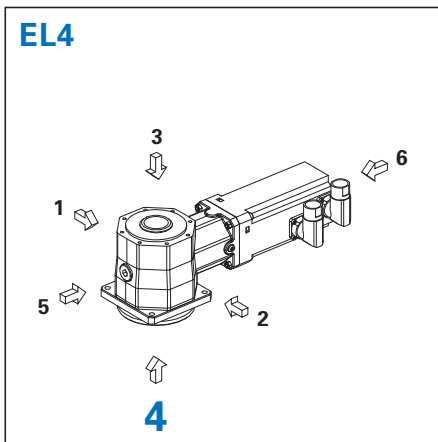
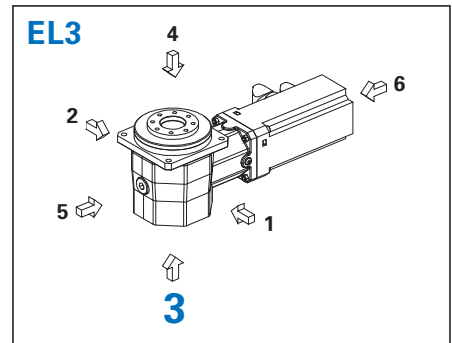
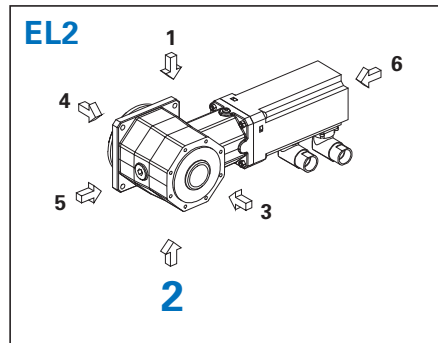
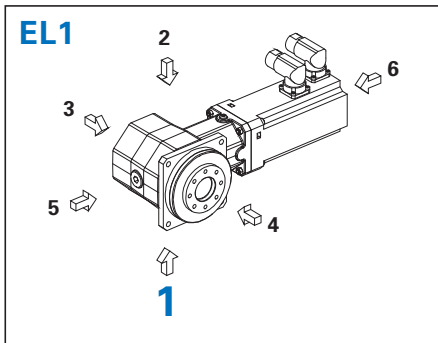
Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP HC ISO VG 150) comme spécifié sur la plaque signalétique. Le remplissage de lubrifiant et la structure du réducteur dépendent de la position de montage. Les réducteurs PHQK ne sont pas aérés en standard sauf ceux équipés d'un réservoir de compensation. **C'est pourquoi les réducteurs ne doivent pas être montés différemment sans consultation préalable de STÖBER.**  
Quantités de remplissage de lubrifiant en ml.



**Einbaulagen**

**Mounting positions**

**Positions de montage**



**KS**

**2-stufig**

**2-stage**

**2-train**

EL1-EL4/EL6  
i=6-20

EL5  
i=6

EL5  
i=8-10

EL5  
i= 14 - 20

Typ	KS	EL5 P/G	EL5 S	EL5 F	EL5 P/G	EL5 S	EL5 F	EL5 P/G	EL5 S	EL5 F
KS402	145	250	241	236	250	241	236	250	241	236
KS502	255	415	402	391	415	402	391	420	406	395
KS702	475	807	777	759	819	788	772	824	793	776

Wellenform P / G - Welle mit / ohne Passfeder  
Wellenform S - Hohlwelle mit Schrumpfscheibe  
Wellenform F - Flanschhohlwelle

Type of shaft P / G - Shaft with / without key  
Type of shaft S - hollow shaft with shrink ring connection  
Type of shaft F - flange hollow shaft

Exé. d'arbre P / G - arbre avec / sans clavette  
Exé. d'arbre S - arbre creux pour assembl. par frette de serrage  
Exé. d'arbre F - bride arbre creux

**3-stufig**

**3-stage**

**3-train**

EL1-EL4/EL6  
i=24-200

EL5

Typ	KS	EL5 P/G	EL5 S	EL5 F
KS403	155	283	273	268
KS503	280	495	480	470
KS703	520	958	928	913

Wellenform P / G - Welle mit / ohne Passfeder  
Wellenform S - Hohlwelle mit Schrumpfscheibe  
Wellenform F - Flanschhohlwelle

Type of shaft P / G - Shaft with / without key  
Type of shaft S - hollow shaft with shrink ring connection  
Type of shaft F - flange hollow shaft

Exé. d'arbre P / G - arbre avec / sans clavette  
Exé. d'arbre S - arbre creux pour assembl. par frette de serrage  
Exé. d'arbre F - bride arbre creux

Die Getriebe sind mit der auf dem Typschild angegebenen Menge und Art des Schmierstoffs (CLP HC ISO VG 150) befüllt. Die Schmierstoff-Füllmenge und der Aufbau der Getriebe sind von der Einbaulage abhängig. **Die Getriebe dürfen deshalb nicht ohne Rücksprache mit STÖBER umgebaut werden.**

Schmierstoff-Füllmengen in ml.

The gear units are filled with the quantity and type of lubricant (CLP HC ISO VG 150) specified on the rating plate. The lubricant fill level and the setup of the gear units depend on the mounting position. **Therefore, any modification of the gear units is permitted only after consulting STÖBER.**

Les réducteurs sont remplis avec la quantité et le type de lubrifiant (CLP HC ISO VG 150) comme spécifié sur la plaque signalétique. Le remplissage de lubrifiant et la structure du réducteur dépendent de la position de montage.

**C'est pourquoi les réducteurs ne doivent pas être montés différemment sans consultation préalable de STÖBER.**

Quantités de remplissage de lubrifiant en ml.